Summary

[**Russian Language 2 (Language, Morpho-Syntax and Lexicon)** 1](#_Toc145404439)

[Prof. Nataliya Stoyanova 1](#_Toc145404440)

[**Russian Language Practical Classes (Two-year Course Students)** 3](#_Toc145404441)

[Dott. Elisa Cadorin; Dott. Elena Freda Piredda; Dott. Ilaria Garbujo; Dott. Marina Sokolskaya 3](#_Toc145404442)

[**Russian Language Practical Classes (Year 2, Two-year Course Students)** 7](#_Toc145404443)

[Dott. Marina Sokolskaya 7](#_Toc145404444)

**Russian Language 2 (Language, Morpho-Syntax and Lexicon)**

Prof. Nataliya Stoyanova

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

Given the impressive nature of the Russian grammatical system, the course aims to enhance students’ understanding of it through the detailed description of its processes and functions.

By the end of the course, students will have acquired the necessary theoretical tools and will be able to perform both morphemic analysis of words and the syntactic analysis of sentences in Russian. The expected result of the course is the consolidation of the morphosyntactic skills acquired by the students during the Russian language practical classes.

***COURSE CONTENT***

*Morphology and syntax*

The course will present the morpho-syntactic and semantic features of the Russian language, the way words are formed and the linguistic tools used to analyse the morpho-syntactical organisation of Russian sentences (in Russian). It will also explore syntactic and pragmatic aspects of Russian language in detail (to be taught in Italian).

***READING LIST***

The course materials are provided by the lecturer and will be posted on Blackboard in the “*Materiali*” folder. Details of further reading material will be provided at the beginning of lectures. Students should therefore refer to *Blackboard* and the electronic page on the lecturer's UC webpage.

***TEACHING METHOD***

The course will be delivered by means of lectures consisting of the presentation of theoretical concepts, accompanied by rich illustrative material. These will be followed by practical exercises to check students’ understanding of content.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

Students will be assessed by means of a final exam in Russian for those parts of the course presented in Russian, and in Italian for those parts presented in Italian (see “Course Content”). The exam will begin with a short written test during which students will analyse the morphematics of a number of Russian words and the syntax of a number of sentences and complete short exercises to apply the theoretical aspects learned. Students who pass the test (no mark is awarded; simply “pass” or “fail”), will have access to the oral exam. Based on their presentation in Russian, students will be assessed on: accuracy and completeness of its content and of their linguistic expression (60% of the total mark); for the general section in Italian (40% of the total mark), students must not only present the theoretical content, but also be able to translate and explain all the Russian-language examples found in the text.

The weighted average of the marks for the interim tests in the written and spoken languages will contribute to the final mark.

***NOTES AND PREREQUISITES***

Students require A2-level knowledge of Russian in the TRKI framework. The semester-long course also includes six months for second-year students under the LI and LRI Profiles for the second-year students on a two-year course who have chosen linguistics.

*Russian Language Practical Classes*

Please see the Year 2 syllabus of the three-year course published in this guide.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.

**Russian Language Practical Classes (Two-year Course Students)**

## Dott. Elisa Cadorin; Dott. Elena Freda Piredda; Dott. Ilaria Garbujo; Dott. Marina Sokolskaya

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The aim of the course is for students to achieve good knowledge of intermediate level spoken and written Russian.

At the end of the course, students will be able to define and put into practice the key elements of the morphosyntactic system of the Russian language that are necessary to develop the requested communication skills (both in terms of speaking and writing), corresponding to an intermediate level.

In addition, students will be able to understand and translate simple written and oral texts, write about familiar subjects, hold a conversation on the topics explained in class and of personal interest, translate key texts on current affairs from and into Russian with the help of a bilingual dictionary.

***COURSE CONTENT***

1. *Verbs.*

1.1. Verb aspect in the infinitive: verbs requiring obligatory choice of aspect.

1.2. Verb aspect in the future tense with negation: не буду читать – не прочитаю.

1.3 Verb aspect in the structures: «должен – можно – нужно – нельзя».

1.4. Reflexive verbs (transitive vs. intransitive verbs: e.g. открыть/открыться).

1.5. Unidirectional and multidirectional un-prefixed verbs of motion.

1.6. Prefixed verbs of motion (general considerations).

1.7 Formation and recognition of passive constructions.

1.8 Formation and recognition of participles.

1.9 Formation and recognition of gerunds from imperfective and perfective verbs.

1.10 The affirmative imperative (Прочитай!) and the negative imperative (Не читай!).

1.11 Use of verbs учить – учиться – изучать, надевать – одеть, ставить – класть.

2. *Adjectives and adverbs*

2.1 Degrees of comparison of adjectives and adverbs.

2.2 Formation and recognition of the short form of adjectives.

3. *Pronouns*

3.1 Morphology and recognition of undefined pronouns (кто-то, кто-нибудь, etc.).

3.2 Negative pronouns (никто-ничто).

3.3 Possessive adjective «свой».

3.4 Pronouns каждый, любой, всякий

4. *Numerals*

4.1. Cardinal and ordinal numbers for expressing the date in the form в каком году? / какого года? (e.g. Я родился пятого января две тысячи первого года).

5. *Syntax*

5.1. The simple sentence: complements of time and cause (use of the prepositions из-за, благодаря, за etc.).

5.2. The complex sentence with the following clauses: subordinate, completive, relative, final, concessive, temporal, causal, hypothetical etc.

5.3. Indirect speech.

6. *Names and place names*

6.1. Transliteration of names and surnames.

Writing

Short composition (approx. 100 words) based a text.

Italian-Russian translations

1. Introduction to using a bilingual dictionary.

2. Translating into Russian.

3. Translating into Italian.

***READING LIST***

A. Shibarova, A. Yarin, *Raz, dva, tri! Corso di lingua russa.* Volume 2*,* edited byE. Freda Piredda e A. Krasnikova,Hoepli, Milano 2022.

Details of further reading material will be provided during lectures and on the lecturers’ Blackboard page.

***TEACHING METHOD***

Lectures and practical classes.

Moreover, in terms of educational innovation through blended learning, the open online platform REVITA (https://revita.cs.helsinki.fi) will be used to continuously conduct activities on authentic Russian texts to improve Russian language writing and listening skills and expand vocabulary. This activity will be monitored by students using the self-assessment tools on the platform.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

Practical language classes will be assessed by final written and oral exams. The final assessments, which will be the same for every curriculum, are structured as follows:

*Written interim exam*

**Non-attending students** can take the written exam on the three ordinary exam dates. It will have the following structure:

– grammar and vocab cloze test;

– comprehension (demonstrated through true/false and multiple-choice questions) of a text read by the lecturer and a short composition (about 100 words) related to the text;

– short translation from Russian of around 130 words;

– short translation from Italian of around 130 words;

Use of bilingual dictionaries will only be allowed for the translations. The test lasts around four hours.

The different parts of the written paper contribute, at varying percentages, to the final mark: the translation from Italian to Russian and the test are each worth 30%. The remaining components are worth 20% each.

The maximum final mark, based on the average of the four parts, is 30/30.

**Students who have attended at least 75%** of the course hours will be able to take five tests throughout the year (two in semester 1 and three in semester 2) according to the following schedule:

Semester 1:

- Italian to Russian grammar and translation test;

Semester 2:

- Italian to Russian grammar and translation test;

- translation from Russian into Italian and comprehension test.

Students will pass the written test if their average mark for the partial tests is 18/30 and if they pass the last two.

Students’ marks for each test will be shared at various points in an anonymised list (according to registration number) on Blackboard.

*Oral interim exam*

To access the oral test, students must pass a short test (10 questions in Russian with multiple choice answers) on the content of the texts assigned for individual preparation at home. The test will be conducted before the individual interview on the same day as the oral exam. For the oral exam, students must be able to read, translate and answer questions on the material assigned for individual study (about 60 pages in the original language, which will be identified during the course). Students must also be able to describe an image that will be presented during the exam. Students will also need to be able to read and translate an unseen Russian text, which will be presented during the exam, and be able to discuss its content in Russian. They will also be asked grammar questions related to the topics covered during the year.

The final mark for the oral assessment will consider the following aspects: knowledge of vocabulary (25% of the final mark), grammatical accuracy; (25% of the final mark); correct pronunciation and accentuation (25% of the final mark); presentation of the content of a text and communicative interaction (25% of the final mark).

***NOTES AND PREREQUISITES***

Students will be divided in different groups, according to their surname (A-K; L-Z); therefore, they are strongly invited to check the timetable. Active participation in the courses and individual independent work will be regularly assessed throughout the year. In addition, the students attending this course are supposed to have reached a good knowledge of Russian (in terms of speaking and writing), corresponding to an elementary level.

Further information can be found on the lecturer’s webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.

**Russian Language Practical Classes (Year 2, Two-year Course Students)**

## Dott. Marina Sokolskaya

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The course aims to provide students with a basic knowledge of the Russian written and oral language (A2).

At the end of the course, students will be able to understand and write simple texts (corresponding to an elementary level), and interact with Russian native speakers in everyday situations. In addition, they will know how to decline singular and plural adjectives and nouns, understand the main prefixes used with verbs of movement, and develop their knowledge of the different aspects of verb conjugation.

***COURSE CONTENT***

1. *Nominal and complex morphology*

1.1 Formation and use of cases in the plural (continuation, reinforcement, consolidation)

1.2 Indefinite pronouns

1.3 Negative pronouns

2. *Verbal morphology*

2.1 The use of verb aspects on the indicative, imperative, and infinitive mood

3. *Verbs of movement with prefixes*

2.2 Verbs of motion with prefixes: general considerations and meaning of the main prefixes

2.3 Reflexive verbs.

2.4. Passive construction

2.5 Introduction to participles and gerunds

3. *Syntax*

3.1 Objective and subjective subordinate clauses (further study)

3.2 Final and optative clauses with чтобы

3.3 Relative clauses introduced by который

3.4 Conditional clauses introduced by если and если бы

3.5 Indirect speech

***READING LIST***

The reading list will be made available at the beginning of the course and published on the *Blackboard* platform. As well as the course texts, students will be pointed in the direction of relevant websites and online resources for learning Russian.

***TEACHING METHOD***

Frontal lectures and practical classes.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

Written and oral assessment, structured as follows: a multiple-choice test on morpho-syntax and vocabulary, reading and oral translation from Russian into Italian of a text similar in content and difficulty to those presented in class, and conversation.

Assessment criteria: knowledge of vocabulary (25% of the final mark), correct use of grammar (25% of the final mark), pronunciation and accents (25% of the final mark), presentation skills and communicative interaction (25% of the final mark).

***NOTES AND PREREQUISITES***

This practical course has a duration of *one academic year*, so it will take place during semester 1 and 2 (3 hours per week per semester). Course attendance is highly recommended. Students who can’t attend classes are expected to contact the lecturer at the beginning of the course.

Students attending this course are supposed to have a good knowledge of the topics explained during the Russian Language Practical Classes (year 1, 2-year course students).

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.